

6338

AGINDUA, 2007ko urriaren 31koa, Kultura sailburuarena, Ukan Publizitate Saria sortu eta arautu, eta, aldi berean, 2007. urteari dagokion deialdia egiten duena.

Euskal Autonomia Erkidegoaren Administrazioari sailak sortu, ezabatu eta aldatzen dituen eta horien egitekoak eta jardun-arloak finkatzen dituen ekainaren 27ko 8/2005 Dekretuan ezartzen denez, Kultura Sailaren zeregina da, besteak beste, hizkuntza-politika eta euskararen sustapena. Horren haritik, Kultura Sailaren egitura organikoa ezartzen duen otsailaren 14ko 25/2006 Dekretuaren 16. artikulua bere 2.b) puntuan honako zeregin hau jartzen dio Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzaren baitako Euskara Sustatzeko Zuzendaritzari: euskarak edozein gizarte-arlotan duen erabileraz edo bizi duen egoeraz gizartea sentiberatzeko kanpainak edo neurriak garatzea eta koordinatzea.

Aurreko hori lortze aldera, Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzak, bere egitekoen haritik, hainbat neurri hartu ditu eta, ondorioz, urratsak egin euskararen normalizazioaren bidetik. Horiei kalterik egin gabe, esparru jakin batean eragitea nahi du: publizitatearen esparruan hain zuzen ere.

Eragite-ahalegin horrek oinarri sendoa du: batetik, Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzak 2005-2009 legealdirako onartutako egitasmoa; bestetik Euskararen Aholku Batzordeak (EAB) 2004an euskararen kalitateaz egindako gomendioa. Bietatik lehenari dagokionez, zera dio 9. jardunbide nagusiak: euskaraz landutako eta plazaratutako kalitatezko ekarpenak bikaintasunaren irizpideen arabera bultzatu eta babestuko direla. Hogeita hamahirugarren jardunbideak, bestalde, euskararen kalitatea bermatu eta gordetze aldera EABk markaturiko ildoak landuko direla azpimarratzen du. Euskararen kalitatea dela-eta, honako proposamen hau egin zuen, besteak beste, Euskararen Aholku Batzordeak: iragarle euskaldunak (eta batez ere erakundeak) ohartarazi ezinbesteko dela euskararen presentzia hasiera-hasieratik bermatzea publizitate-prozesuetan. Orobato ohartarazi publizitatearen zuzentasuna eta jatorriasuna egokitasunaren zerbitzuan daudela beti, eta ez alderantziz.

Bi oinarri horiek gogoan izanik, Kultura Saileko Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzak, gerora publizitatearen esparruan har daitezkeen beste zenbait neurri landu eta hartzeari utzi gabe, Ukan Publizitate Saria eratzea erabaki du eta, ondorioz, hedabideetan euskaraz zabaltzen diren publizitate-iragarkiak saritzea.

Beste zenbait sariren kasuan ez bezala, Ukan Publizitate Sariak publizitate-iragarkien sorkuntza hutsa eta

6338

ORDEN de 31 de octubre de 2007, de la Consejera de Cultura, por la que se crea y regula el Premio Ukan Publizitatea, y simultáneamente se convoca la edición correspondiente a 2007.

El Decreto 8/2005, de 27 de junio, de creación, supresión y modificación de los departamentos de la Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco y de determinación de funciones y áreas de actuación de los mismos, asignó al Departamento de Cultura, entre otras, las relativas a la política lingüística y la promoción del euskera. Al hilo de lo anterior, el artículo 16.2.b) del Decreto 25/2006, de 14 de febrero, por el que se establece la estructura orgánica del Departamento de Cultura, asigna la siguiente función a la Dirección de Promoción del euskera de la Viceconsejería de Política Lingüística: el desarrollo y coordinación de campañas o medidas dirigidas a la sensibilización social relativas al uso o situación del euskera en cualquier ámbito social.

Para conseguir tal fin, la Viceconsejería de Política Lingüística, al hilo de su función encomendada, ha tomado numerosas medidas y consecuentemente encaminado sus pasos por la senda de la normalización del euskera. Sin perjuicio de ello, quiere incidir en un nuevo campo: en el ámbito de la publicidad, en concreto.

Dicho intento de incidir tiene una base firme: por un lado, el proyecto aprobado para la legislatura 2005-2009 por la Viceconsejería de Política Lingüística; por otro lado, la recomendación realizada en el 2004 por el Consejo Asesor del euskera sobre la calidad del euskera. En referencia al primero de los dos, la línea de actuación novena apunta la necesidad de fomento y amparo, con arreglo a criterios de excelencia, de las aportaciones de calidad elaboradas y puestas en circulación en euskera. Por otro lado, la línea de actuación número treinta y tres subraya la necesidad de profundizar en las líneas de trabajo marcadas por el Consejo Asesor del Euskera, en orden a garantizar y preservar la calidad del euskera. En referencia a lo anterior, el Consejo Asesor del Euskera, entre otras, hizo esta propuesta: hacer ver a las empresas anunciantes vascas (en especial a las instituciones) que es necesario garantizar la presencia del euskera desde el inicio mismo de los procesos publicitarios. Así mismo, hacerles ver también que en publicidad, tanto la corrección como el casticismo ha de estar siempre al servicio de la propiedad y no al revés.

Tomando en consideración estos dos fundamentos, la Viceconsejería de Política Lingüística del Departamento de Cultura, sin dejar de lado otras medidas futuras en el campo de la publicidad, ha decidido crear el Premio Ukan Publizitatea, y, en consecuencia, premiar los anuncios publicitarios que se difunden en euskera en los medios de comunicación.

A diferencia de otros premios, el Premio Ukan Publizitatea, en vez de premiar la mera creación del anun-

balio tekniko eta artistikoak saritu beharrean, publizitate-iragarki horietan erabiltzen den euskara sarituko du. Euskara izango da sari gai.

Hori guztia kontuan izanik, honako hau

XEDATU DUT:

1. *artikulua*.— Agindu honen xedea.

Agindu honen xedea Ukan Publizitate Saria sortu eta arautu, eta, aldi berean, 2007. urteari dagokion deialdia egitea da.

2. *artikulua*.— Ukan Publizitate Sariaren xedea.

Ukan Publizitate Sariak honako xede hau du: produktu edo zerbitzu bat irratí, telebista, egunkari edo aldizkari bidez zabaltzeko asmoz ekoiztutako euskarazko publizitate-iragarki onena aintzat hartu eta saritzea. Hori egite aldera, iragarkiaren hizkuntza-erabilera baino ez da gogoan hartuko, hau da egokitasuna, zuzentasuna eta jatortasuna.

3. *artikulua*.— Hautagaiak eta onuraduna.

1.— 2007ko urtarrilaren 1ean hasi eta Agindu honek indarra hartzen duen eguna baino lehen edozein hedabidetan pertsona juridiko pribatuek euren produktu edo zerbitzuak iragartzeko asmoz argitara edo zabaldutako publizitate-iragarkiak dira Ukan Publizitate Sariaren hautagai. Onuraduna, hortaz, saritzea erabaki den publizitate-iragarkiaren sustatzailea den pertsona juridiko pribatua izango da, ez ordea publizitate-iragarkia sortu edo zabalkundea egin duena.

2.— Saria jasotzeko eskubidea galduko dute -eta, hala badagokio, jasotako diru-kopurua itzuli beharko dute - diru-laguntza edo laguntza publikoak jasotzeko aukera galtzarekin administratiboki edo penalki zigortutakoek, bai eta horretarako gaitasuna kentzen duen legezko debekurik dutenek, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunari buruzko otsailaren 18ko 4/2005 Legeko azken xedapenetako seigarrena urratuz sexu-diskriminazioa egiteagatik debeku horrekin zigortuta daudenak barne.

4. *artikulua*.— Sariaren ezaugarriak.

1.— Ukan Publizitate Saria sei mila (6.000,00) euro gordinez hornituta dago.

2.— Saria bakarra da eta, hortaz, zatiezina.

3.— Nolanahi ere, Ukan Publizitate Sariak bi osagai daramatza itsatsirik: batetik, berariazko agiria; bestetik, hemezortzi mila (18.000,00) euro gordineko gehigarria, gehienez. Gehigarri hori, onuradunak sarituta-ko iragarkiaren zabalkundeari berriro ekin diezaion izango da edo, nahi izanez gero, iragarki berria egin eta zabal dezan, saria hartu eta beranduenik ere, urte bete-ko epean, beti ere 11. artikuluan zehaztutako betebe- harrei jarraituz.

cio publicitario y su valor técnico y artístico, premiará el euskara empleado en los anuncios publicitarios. El euskera será objeto del premio.

En su virtud,

DISPONGO:

Artículo 1.— Objeto de la Orden.

Es objeto de la presente Orden crear y regular el Premio Ukan Publizitatea, y simultáneamente convocar la edición correspondiente a 2007.

Artículo 2.— Objeto del Premio Ukan Publizitatea.

El premio Ukan Publizitatea tiene por objeto tomar en consideración y premiar el mejor anuncio publicitario en euskera creado con intención de difundir un servicio o producto en prensa, publicaciones periódicas, televisión o radio. Para su fin, sólo se tendrá en cuenta el uso lingüístico del anuncio, es decir, su propiedad, corrección y casticismo.

Artículo 3.— Candidatos y entidad beneficiaria.

1.— Son candidatos al Premio Ukan Publizitatea los anuncios publicitarios difundidos o publicados por personas jurídicas privadas, al objeto de dar a conocer sus servicios o productos, en cualquier medio de comunicación entre el 1 de enero de 2007 y la entrada en vigor de esta Orden. La entidad beneficiaria, por otra parte, será aquella persona jurídica privada que haya promovido el anuncio publicitario objeto del presente premio. No por el contrario, la responsable de la creación publicitaria así como de su difusión.

2.— Constituirá supuesto de pérdida del derecho al premio y obligación en su caso de devolución de las cantidades percibidas, el haber sido sancionado o sancionada administrativamente o penalmente con la pérdida de la posibilidad de obtención de subvenciones o ayudas públicas, o hallarse incurso en prohibición legal alguna que le inhabilite para ello, con inclusión de las que se hayan producido por discriminación de sexo de conformidad con lo dispuesto en la Disposición Final sexta de la Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad de Mujeres y Hombres.

Artículo 4.— Características del Premio.

1.— El Premio Ukan Publizitatea está dotado con seis mil (6.000,00) euros brutos.

2.— Es único, y por lo tanto, indivisible.

3.— No obstante, el premio Ukan Publizitatea lleva parejos dos complementos. Por una parte, un diploma acreditativo; por otra, un complemento económico de dieciocho mil (18.000,00) euros brutos, como máximo, para que la entidad beneficiaria vuelva a difundir el anuncio premiado, o, si así lo desea, realice un nuevo anuncio y lo difunda, a lo más tardar, en el plazo de un año, siempre cumpliendo las obligaciones estipuladas en el artículo 11.

5. artikulua.— Sariaren kudeaketa.

Kultura Saileko Euskara Sustatzeko zuzendariari dagokio deialdi honen kudeaketa-lanak egitea.

6. artikulua.— Epaimahaia eta hautaketa-bidea.

1.— Ukan Publizitate Saria nori eman erabakitzekeo epaimahai bat eratuko da.

2.— Epaimahai horretako kideak honako hauek izango dira:

a) Epaimahaiburua, Hizkuntza Politikarako sailburordea.

b) Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzako Euskara Sustatzeko zuzendaria.

c) Kultura Saileko prentsa-aholkularia.

d) Hizkuntza Politikarako sailburuordearen aholkularia.

e) Euskara Sustatzeko Zuzendaritzari atxikitako funtzionario bat, idazkari lanetan arituko dena. Iritzia eman ahal izango du, baina botorik ez.

3.— Epaimahaiaren osaeraren berri Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian emango da, Hizkuntza Politikarako sailburuordearen Ebazpen baten bitartez.

4.— Epaimahaiko kideek abstenitu egin beharko dute eta errefusatu ahal izango dute Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen azaroaren 26ko 30/1992 Legearen 28. eta 29. artikuluetan aurreikusitakoaren arabera.

5.— Sarituaren hautaketa epaimahaiak eginkizun horretarako antolatutako lan-bilera(k) eginez eta balorazioarako kontuan harturiko irizpideei jarraituz egingo da.

6.— Bilera-deia idatziz egingo da. Bilera-idazkiak tokoa, eguna eta ordua zehaztuko ditu. Ordua dela-eta, bi deialdi egingo da: lehenengoa jarritako orduan egingo da; bigarrena, berriz, lehenengoa egin eta ordu erdira. Lehenengoa egiten den unean epaimahaikide guztiak ez badira bertaratu, bigarren deialdia egingo da. Artez eta moldez eratutzat jotzeko, une horretan mahaikideen herenak egon beharko du bertan.

7.— Epaimahaiak gehiengo soilaz erabakiko du Ukan Publizitate Saria nori eman, eta quoruma izateko epaimahaikide erdiek gehi batek egon beharko dute. Hainbanaketa gertatuz gero, epaimahaiburuak erabakiko du kalitatezko botoz.

8.— Beharrezkotzat jotzen badu, epaimahaiak publizitatean adituak direnen aholkularitza jaso ahal izango du.

9.— Aztertu beharrekoak aztertu eta hautaketa-irizpideak aplikatu ondoren, epaimahaiak saria nori eman

Artículo 5.— Gestión del Premio.

La gestión del Premio Ukan Publizitatea corresponde a la Directora de Promoción del Euskera del Departamento de Cultura del Gobierno Vasco.

Artículo 6.— El jurado y modo de elección.

1.— Se contará con un jurado para decidir a quien corresponde el Premio Ukan Publizitatea.

2.— Serán miembros del jurado los citados a continuación:

a) Presidente del jurado, el Viceconsejero de Política Lingüística.

b) La Directora de Promoción del Euskera de la Viceconsejería de Política Lingüística.

c) El asesor de Prensa del Departamento de Cultura.

d) La asesora del Viceconsejero de Política Lingüística.

e) Un funcionario adscrito a la Dirección de Promoción del Euskera, quien realizará funciones de secretario. Tendrá voz, pero no voto.

3.— La composición del jurado se hará pública mediante la inserción en el Boletín Oficial del País Vasco de la Resolución del Viceconsejero de Política Lingüística.

4.— Según los términos previstos en los artículos 28 y 29 de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común, los miembros del jurado deberán abstenerse y podrán ser recusados.

5.— La elección de la persona premiada se llevará a cabo siguiendo los criterios establecidos para la valoración en cuantas reuniones de trabajo sean oportunas.

6.— La convocatoria de reunión se realizará por escrito. La convocatoria recogerá el lugar, día y hora de la reunión. En referencia a la hora se harán dos convocatorias: la primera se hará a la hora indicada; la segunda, en cambio, a la media hora de la primera. Si en el momento de la primera convocatoria no se encuentran todos los miembros del jurado, se realizará la segunda. Para que se dé por constituida formalmente, tendrá que asistir un tercio de los miembros del jurado.

7.— El jurado decidirá por mayoría simple a quien conceder el Premio Ukan Publizitatea. Para poder llevar a cabo la votación se requerirá la presencia de la mitad más uno de los miembros del jurado. En caso de empate decidirá el presidente del jurado con su voto de calidad.

8.— Si el jurado lo considera necesario, podrá recibir asesoramiento de personas entendidas en publicidad.

9.— Una vez analizadas las propuestas y aplicados los criterios, el jurado propondrá a la Consejera de Cultu-

proposatuko dio Kultura sailburuari. Proposamenak hartutako akordioa justifikatzen duten arrazoiak azalduko ditu, eta, era berean, saritutako publizitate-iragarki horren jabe den enpresa-iragarlearen ahaleginaren esanahiaz egiten duen balorazioa ere jasoko du.

10.– Epaimahaiak proposamena ez egitea erabaki ahal izango du, epaimahaikide gehiengo soilaren ustez, saria jasotzea merezi duen hautagairik ez badago.

7. artikulua.– Hautaketa-irizpideak.

Erabaki-proposamena hartzeko, epaimahaiak honako irizpide hauek hartuko ditu kontuan:

- a) Egokitasuna.
- b) Zuzentasuna.
- c) Jatortasuna.

8. artikulua.– Erabakia.

1.– Epaimahaiaren proposamena ikusirik, Kultura sailburuak dagokion erabakia hartuko du.

2.– Erabakia hartu aurretik, Euskara Sustatzeko Zuzendaritzak saritzea proposatu den publizitate-iragarriaren sustatzaile den pertsona juridiko pribatuarengana joko du idatziz onespenean eske eta, ondorioz, saritu nahi den pertsonak, saria onartzekotan, saria onartu egiten duela adieraziko dio esandako Zuzendaritzari, hartarako jasoko duen berariazko idazki baten bidez. Idazki berean, diru-laguntzak edo laguntza publikoak eskuratzea galarazten duen debekuren baten edo administrazio-zehapene edota zehapene penalen baten menpe ez dagoela eta Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako otsailaren 18ko 4/2005 Legea dela bide zigortuta ez dagoela egiaztatzen duen zinpeko aitormena egin behar du saritzea proposatzen den pertsonak.

3.– Erabakia Agindu hau indarrean jarri eta bi hilabete epean emango da, gehienez. Adierazitako epean Ebazpen zehatzik emango ez balitz, saririk ez dela emango ulertuko da.

4.– Erabakia Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratuko da.

9. artikulua.– Sari-banaketa.

Ukan Publizitate Saria ageriko ekitaldi batean emango da. Ekitaldi horretarako deia Kultura sailburuak egingo du.

10. artikulua.– Ordainketak.

1.– Emandako sariaren ordainketa, sei mila (6.000,00) eurorik dagokiona, Ukan Publizitate Saria emateko berariaz antolatutako ekitaldian egingo da txek baten bidez.

2.– Ukan publizitate sariari itsatsitako gainontzeko gehigarriaren ordainketa, gehienez ere, hemezortzi mila (18.000,00) eurorik dagokiona, saritutako iragarkiarekin zabalkundeari berriro ekin ostean edo, nahi izanez gero, iragarki berria egin eta zabaldu ostean egingo da.

ra a quien conceder el premio. Tal propuesta expondrá las razones que justifiquen la propuesta, y del mismo modo, recogerá la valoración que se hace sobre el significado del esfuerzo de la empresa anunciante.

10.– El jurado podrá dejar el premio desierto, si en opinión de la mayoría simple, no hay candidato que merezca el premio.

Artículo 7.– Criterios de elección.

El jurado tomará en consideración los siguientes criterios para hacer la propuesta:

- a) Propiedad.
- b) Corrección.
- c) Casticismo.

Artículo 8.– Resolución.

1.– Una vez vista la propuesta del jurado, la Consejera de Cultura adoptará la correspondiente resolución.

2.– Antes de adoptar dicha resolución, la Dirección de Promoción del Euskera se dirigirá por escrito a la persona jurídica privada que haya promovido el anuncio publicitario premiado al objeto de recabar su aceptación. En consecuencia, la persona a quien se quiere premiar, en caso de aceptar el premio, comunicará por escrito a la Dirección de Promoción del Euskera su aceptación, utilizando a tal fin el escrito que recibirá. En tal escrito la persona propuesta a ser premiada tendrá que jurar que no se encuentra incurso en prohibición legal alguna que le inhabilite para la obtención de subvenciones o ayudas y que no ha sido sancionado por discriminación de sexo de conformidad con lo dispuesto en la Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad de Mujeres y Hombres.

3.– La resolución se adoptará en el plazo máximo de dos meses desde que surta efectos la presente Orden. Si en el plazo establecido no se adoptara resolución alguna, se entenderá que el premio queda desierto.

4.– La resolución se publicará en el Boletín Oficial del País Vasco.

Artículo 9.– Entrega del Premio.

La entrega del Premio Ukan Publizitatea se llevará a cabo en un acto público. La Consejera de Cultura realizará la convocatoria a tal acto.

Artículo 10.– Pago del Premio.

1.– El pago del premio otorgado, esto es el correspondiente a seis mil (6.000,00) euros, se realizará mediante entrega de un cheque en el acto público organizado expresamente para la entrega del Premio Ukan Publizitatea.

2.– El pago correspondiente al complemento económico por un máximo de dieciocho mil (18.000,00) euros se realizará una vez realizada la difusión del anuncio premiado, o si se quiere, una vez realizado y difundido el anuncio nuevo. Independientemente de la mo-

Hori dela-eta, edozein delarik ere aukeratutako bidea, gastuen faktura originalak aurkeztu behar dira justifikazio gisa. Faktura horien zenbatekoa hemezortzi mila (18.000,00) eurotik gorakoa bada, onuradunak kopuru hori bestekoa baino ez du hartuko. Aldiz, hemezortzi mila (18.000,00) eurotik beherakoa bada justifikatutakoa bestekoa.

11. artikulua.– Sarituaren betebeharrak.

1.– Saria onartzea.

2.– Sari banaketaren ekitaldian parte hartzea.

3.– Sariari itsatsitako gehigarria, gehienez ere, hemezortzi mila (18.000,00) euro gordinetako, alegia, iragarkiaren zabalkunderako edo iragarki berria egiteko erabiltzea. Zabalkundeari berriro ekitekotan, baldin eta inprimatutako iragarkia bada, iragarki hori, gutxienik, bi hedabidetan argitaratu beharko da. Ikus entzunezkoaren kasuan edozein hedabidetan zabaldu ahal izango da.

4.– Sariari itsatsitako gehigarria jaso ahal izateko egingako gastuaren zuriketa aurkeztea.

5.– Giza eskubideak eta bizikidetzaren gizalegezko balioak errespetatzea.

6.– Adierazpen- eta informazio-askatasunari begirunea erakustea. Horretarako, nork bere deontologiako arauak beteko ditu eta, aldi berean, politika-aniztasuna eta politika-, gizarte- eta kultura-taldeei zor zaien aukera-berdintasuna bermatuko duen informazio, egiazkoa eta objektiboa sustatuko du.

7.– 4/2005 Legeak, otsailaren 18koak, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerakoak, xedatutakoari jarraituz, hizkera sexistarik ez erabiltzea, eta gizonen eta emakumeen rolei dagokienez, erabilera estereotipaturik ez egitea.

12. artikulua.– Betebeharrak ez betetzea.

Agindu honetan finkatutako edozein betebeharrak zein beste edozein xedapenetan jasota egonik deialdi honi ezargarri izan dakioketena betetzen ez bada, azaroaren 11ko 1/1997 Legegintza Dekretuan ezarritakoari ekin go zaio eta, hala badagokio, abenduaren 17ko 698/1991 Dekretuan ezarritakoari.

13. artikulua.– Publizitate-erabilera.

Ukan Publizitate sariaren onuradunak jasotako sariaren aipamena egin eta publizitate gisa erabili ahal izango du.

XEDAPEN GEHIGARRIAK

Lehenengoa.– Agindu honetako euskarazko eta gaztelaniazko idazkien artean interpretazio-auzirik sortuko balitz, euskaraz idatzitakoa hartuko da aintzat.

Bigarrena.– Agindu honetan aurreikusi gabeko guztiari dagokionez azaroaren 26ko 30/1992 Legea

dalidad elegida, se presentarán las facturas originales de los gastos a modo de justificación. Si el importe de dichas facturas es superior a dieciocho mil (18.000,00) euros, la persona beneficiaria solamente recibirá la cantidad mencionada. Si, por el contrario, es inferior a dieciocho mil (18.000,00) euros, la cantidad a percibir será equivalente al importe total de lo justificado.

Artículo 11.– Obligaciones de la persona premiada.

1.– Aceptar el premio.

2.– Participar en el acto público de entrega.

3.– Emplear el complemento económico, por un importe máximo de dieciocho mil (18.000,00) euros brutos, en la redifusión del anuncio o en la creación y difusión de uno nuevo. En el caso de la redifusión del anuncio, si se trata de un anuncio impreso, tal anuncio, aparecerá, como mínimo, en dos medios de comunicación. En caso de ser un anuncio audiovisual, se podrá difundir en cualquier medio de comunicación.

4.– Presentar la justificación del gasto realizado para poder percibir el complemento económico.

5.– Respetar los derechos humanos y los valores de convivencia de las personas.

6.– Respetar la libertad de expresión e información. Para ello, cumplirán su propio código deontológico y, al mismo tiempo, promocionarán la pluralidad política y la información objetiva y verídica que garantice la igualdad de oportunidades de los distintos colectivos políticos, sociales y culturales.

7.– En cumplimiento de lo dispuesto en la Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la igualdad de hombres y mujeres, no utilizar lenguaje sexista. En cuanto a los roles de hombres y mujeres, garantizar que no haya usos estereotipados.

Artículo 12.– Incumplimientos.

Si se da incumplimiento de las obligaciones establecidas en la presente Orden o de aquellas establecidas con carácter general en cualquier otra disposición, se aplicará lo establecido en el Decreto determinará, según lo previsto en el Decreto Legislativo 1/1997, de 11 de noviembre, y si así como, en su caso, en el Decreto 698/1991, de 17 de diciembre.

Artículo 13.– Uso publicitario.

La persona galardonada con el Premio Ukan Publizitatea podrá hacer mención del premio recibido y utilizarlo a modo de publicidad.

DISPOSICIONES ADICIONALES

Primera.– De surgir en esta Orden algún problema de interpretación entre los textos en euskera y castellano, se adoptará el texto en euskera como referencia para solucionar dicha eventualidad, toda vez que su redacción original se halla realizada en dicho idioma.

Segunda.– En todo lo no previsto en la presente convocatoria será de aplicación supletoria la Ley 30/1992,

aplikatuko da, hau da, Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen azaroaren 26ko 30/1992 Legea.

Hirugarrena.— Agindu honek amaiera ematen dio administrazio-bideari. Bere aurka interesdunek aukerako berraztertze errekurtsoa aurkeztu ahal diote Kultura sailburuari hilabeteko epean, EHAA-n argitaratu eta hurrengo egunetik aurrera, edo bestela, zuzenean, administrazioarekiko auzi-errekurtsoa jar dezakete Euskal Autonomia Erkidegoko Auzitegi Nagusiko Administrazioarekiko Auzietako Salan bi hilabeteko epean, argitaratu eta hurrengo egunetik aurrera.

AZKEN XEDAPENA

Agindu honek Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratu eta hurrengo egunetik aurrera izango du eragina.

Vitoria-Gasteiz, 2007ko urriaren 31.

Kultura sailburua,
MIREN AZKARATE VILLAR.

6339

AGINDUA, 2007ko urriaren 31koa, Kultura sailburuarena, Ukan Saria sortu eta arautu, eta, aldi berean, 2007. urteari dagokion deialdia egiten duena.

Eusko Jaurlaritzako Kultura Sailak, Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzaren bidez, bere helburuen artean euskararen erabileraren sustapena, zabalkundea eta normalizazioa ditu.

Euskara eremu guztietara zabaltzeko ahaleginetan, ezinbestekotzat jotzen da gizarte eremuan jarduteari. Hori gogoan izanik egokitzen da Ukan Saria sortzea, hain zuzen ere, euskararen sustapenaren, zabalkundearen eta normalizazioaren alde aparteko lana burutu duten edo eta burutzen ari diren pertsona fisiko edo juridikoei ohorezko ezaugarri modura Eusko Jaurlaritzako Kultura Sailak eskaintzen dien eskerron eta aitorten publikoaren sinbolotzat.

Ukan Saria sinbolo maila hutsezko saria da, eta berak ez die beraren bidez saritutako pertsonen inolako diru-saririk ekarriko.

Azaldutako horren ondorioz eta otsailaren 14ko 25/2006 Dekretuak Kultura Sailari aitortutako eskumenak erabiliz, honako hau

de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

Tercera.— Contra la presente Orden, que agota la vía administrativa, podrán las entidades interesadas interponer recurso potestativo de reposición ante la Consejera de Cultura, en el plazo de un mes a partir del día siguiente a su publicación en el Boletín Oficial del País Vasco, o directamente recurso contencioso-administrativo ante la Sala de lo Contencioso-Administrativo del Tribunal Superior de Justicia de la Comunidad Autónoma de Euskadi en el plazo de dos meses a partir del día siguiente a su publicación en el mismo diario oficial.

DISPOSICIÓN FINAL

La Presente Orden surtirá efectos al día siguiente de su publicación en el Boletín Oficial del País Vasco.

En Vitoria-Gasteiz, a 31 de octubre de 2007.

La Consejera de Cultura,
MIREN AZKARATE VILLAR.

6339

ORDEN de 31 de octubre de 2007, de la Consejera de Cultura, por la que se crea y regula el Premio Ukan, y, simultáneamente se convoca la edición correspondiente a 2007.

El Departamento de Cultura del Gobierno Vasco, por medio de la Viceconsejería de Política Lingüística, tiene entre sus objetivos la normalización, difusión y fomento del uso del euskera.

En el esfuerzo de extender el euskera a todos los ámbitos, se ve imprescindible actuar en el ámbito de la sociedad. Teniendo esto en consideración, se ha estimado oportuno crear el premio UKAN, como símbolo de reconocimiento y agradecimiento público del Departamento de Cultura del Gobierno Vasco, con carácter honorífico, a las personas jurídicas o privadas que desarrollen o hayan desarrollado un trabajo excepcional en favor de la normalización, difusión y fomento del euskera.

Dado el carácter simbólico del mismo, el premio Ukan no reportará ningún ingreso económico a las personas premiadas.

En consecuencia y haciendo uso de las competencias otorgadas al Departamento de Cultura por el Decreto 25/2006 de 14 de febrero,